

ESPAÑOL

5. Certificado de examen de tipo

BVS 16 ATEX E 125 X Supplement 1
IECEX BVS 16.0090X Issue No. 1



II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

ITALIANO

5. Certificato di omologazione

BVS 16 ATEX E 125 X Supplement 1
IECEX BVS 16.0090X Issue No. 1



II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

FRANÇAIS

5. Certificat d'essai de type

BVS 16 ATEX E 125 X Supplement 1
IECEX BVS 16.0090X Issue No. 1



II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

ENGLISH

5. Examination certificate

BVS 16 ATEX E 125 X Supplement 1
IECEX BVS 16.0090X Issue No. 1



II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

DEUTSCH

5. Baumusterprüfbescheinigung

BVS 16 ATEX E 125 X Nachtrag 1
IECEX BVS 16.0090X Issue No. 1



II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

Datos técnicos	
Datos eléctricos	
Clase de ensayo IEC	
Tensión constante máxima U_C	
Tensión nominal U_N	
Corriente transitoria de impulso I_{imp} (10/350) μ s	
Conductor-tierra	
Corriente transitoria nominal I_n (8/20) μ s	
Conductor-conductor/Conductor-tierra	
Corriente transitoria total I_{total} (8/20) μ s	
Nivel de protección U_p	
Conductor-conductor/Conductor-tierra	
Resistencia en serie	
Datos generales	
Temperatura ambiente (servicio)	
Índice de protección	
Clase de combustibilidad según UL 94	
Grado de polución	
Categoría de sobretensiones	
Normas de ensayo	
Datos Ex relevantes.	
Tensión de entrada máx. U_i	
Corriente máxima de entrada I_i	
Capacidad interna máxima C_i	despreciable
Inductancia interna máx. L_i	despreciable
Margen de temperatura ambiente	

Dati tecnici	
Dati elettrici	
Classe di prova IEC	
Massima tensione permanente U_C	
Tensione nominale U_N	
Corrente dispersa a impulsi I_{imp} (10/350) μ s	
filo/terra	
Corrente nominale dispersa I_n (8/20) μ s	
filo-filo/filo/terra	
Corrente dispersa I_{total} (8/20) μ s	
filo-filo/filo/terra	
Livello di protezione U_p	
Resistenza in serie	
Dati generali	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Grado di protezione	
Classe di combustibilità a norma UL 94	
Grado d'inquinamento	
Categoría di sovratensione	
Norme di prova	
Dati rilevanti per le aree Ex	
max. tensione d'ingresso U_i	
Max. corrente d'ingresso I_i	
Capacità max. interna C_i	trascurabile
Induttanza interna max. L_i	trascurabile
Range temperature	

Caractéristiques techniques	
Caractéristiques électriques	
Classe d'essai CEI	
Tension permanente maximale U_C	
Tension nominale U_N	
Courant de décharge d'impulsion I_{imp} (10/350) μ s	
Fil-terre	
Courant nominal de décharge I_n (8/20) μ s	
Fil-Fil/Fil-terre	
Courant de décharge global I_{total} (8/20) μ s	
Fil-Fil/Fil-terre	
Niveau de protection U_p	
Résistance en série	
Caractéristiques générales	
Température ambiante (fonctionnement)	
Indice de protection	
Classe d'inflammabilité selon UL 94	
Degré de pollution	
Catégorie de surtension	
Normes d'essai	
Caractéristiques concernant les explosions	
Tension d'entrée max. U_i	
Courant d'entrée max. I_i	
Capacité interne maximale C_i	négligeable
Inductance interne max. L_i	négligeable
Plage de température ambiante	

Technical data	
Electrical data	
IEC test classification	
Maximum continuous operating voltage U_C	
Nominal voltage U_N	
Pulse discharge current I_{imp} (10/350) μ s	
Core-ground	
Nominal discharge current I_n (8/20) μ s	
Core-Core/Core-ground	
Total discharge current I_{total} (8/20) μ s	
Core-Core/Core-ground	
Protection level U_p	
Resistance in series	
General data	
Ambient temperature (operation)	
Degree of protection	
Flammability rating according to UL 94	
Degree of pollution	
Overvoltage category	
Test standards	
Ex-relevant data	
Max. input voltage U_i	
Max. input current I_i	
Maximum inner capacitance C_i	negligible
Max. internal inductance L_i	negligible
Ambient temperature range	


Technische Daten	
Elektrische Daten	
IEC-Prüfklasse	
Höchste Dauerspannung U_C	
Nennspannung U_N	
Impulsableitstoßstrom I_{imp} (10/350) μ s	
Ader-Erde	
Nennableitstoßstrom I_n (8/20) μ s	
Ader-Ader/Ader-Erde	
Gesamtableitstoßstrom I_{total} (8/20) μ s	
Ader-Ader/Ader-Erde	
Schutzpegel U_p	
Widerstand pro Pfad	
1,65 Ω \pm 20 %	
Allgemeine Daten	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Schutzart	
Brennbarkeitsklasse nach UL 94	
Verschmutzungsgrad	
Überspannungskategorie	
Prüfnormen	
EN 60079-0 / EN 60079-11 / EN 61643-21 / IEC 60079-0 / IEC 60079-11 / IEC 61643-21	
Ex-relevante Daten	
max. Eingangsspannung U_i	
Maximaler Eingangsstrom I_i	
Maximale innere Kapazität C_i	vernachlässigbar
Max. innere Induktivität L_i	vernachlässigbar
Umgebungstemperaturbereich	
-40 °C ... 35 °C (T6 / 85 °C) / -40 °C ... 50 °C (T4 / 135 °C)	

C1 , C2 , C3 , D1	
30 V DC	
24 V DC	
0,5 kA	
5 kA / 5 kA	
10 kA	
\leq 55 V (C1 - 1 kV / 500 A) / \leq 900 V (C1 - 1 kV / 500 A)	
1,65 Ω \pm 20 %	
-40 °C ... 85 °C	
IP20	
V-0	
2	
III	
EN 60079-0 / EN 60079-11 / EN 61643-21 / IEC 60079-0 / IEC 60079-11 / IEC 61643-21	
30 V DC	
400 mA (T4 / \leq 50 °C)	
-	
-	
-40 °C ... 35 °C (T6 / 85 °C) / -40 °C ... 50 °C (T4 / 135 °C)	

中文

5. 测试认证


BVS 16 ATEX E 125 X Supplement 1
IECEX BVS 16.0090X Issue No. 1

 II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

POLSKI

5. Certyfikat badania typu


BVS 16 ATEX E 125 X Supplement 1
IECEX BVS 16.0090X Issue No. 1

 II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

РУССКИЙ

5. Свидетельство о прохождении испытаний на соответствие образцу


BVS 16 ATEX E 125 X Supplement 1
IECEX BVS 16.0090X Issue No. 1

 II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

TURKÇE

5. Muayene sertifikası


BVS 16 ATEX E 125 X Supplement 1
IECEX BVS 16.0090X Issue No. 1

 II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

PORTUGUÊS

5. Certificação de teste de amostra

BVS 16 ATEX E 125 X Supplement 1
IECEX BVS 16.0090X Issue No. 1

 II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb li = 350 mA
II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb li = 400 mA
II (1)D [Ex ia Da] IIIC

技术数据	
电气参数	
IEC 类别	
最高连续电压 U _C	
额定电压 U _N	
脉冲放电电流 I _{imp} (10/350) µs	线芯 - 接地
额定放电电流涌电流 I _n (8/20) µs	
总放电电流 I _{total} (8/20) µs	线芯 - 线芯 / 线芯 - 接地
电压保护水平 U _p	
每个路径的电阻	
一般参数	
环境温度 (运行)	
保护等级	
阻燃等级, 符合 UL 94	
污染等级	
过电压等级	
测试标准	
防爆相关数据	
最大输入电压 U _i	
最大输入电流 I _i	
最大内部电容 C _i	可忽略
最大内部电感 L _i	可忽略
环境温度范围	

Dane techniczne	
Dane elektryczne	
Klasa testu IEC	
Najwyższe napięcie pracy U _C	
Napięcie znamionowe U _N	
Impulsowy prąd udarowy upływu I _{imp} (10/350) µs	żyła-ziemia
Znamionowy prąd wyladowczy I _n (8/20) µs	żyła-żyła/żyła-ziemia
Sumaryczny prąd odprowadzany I _{total} (8/20) µs	
Poziom ochrony U _p	żyła-żyła/żyła-ziemia
rezystancja na tor	
Dane ogólne	
Temperatura otoczenia (praca)	
Stopień ochrony	
Klasa palności wg UL 94	
Stopień zabrudzenia	
Kategoria przepięciowa	
Normy testów	
Dane związane z ochroną przeciwwybuchową	
max. napięcie wejściowe U _i	
Maksymalny prąd wejściowy I _i	
Maksymalna pojemność czynna wewnętrzna C _i	wartość pomijalna
Max. indukcyjność wewnętrzna L _i ; wartość pomijalna	
Zakres temperatury otoczenia	

Технические харантеристики	
Элентрические данные	
Класс испытания согл. МЭК	
Макс. напряжение при длительной нагрузке U _C	
Номинальное напряжение U _N	
Отводимый импульсный ток I _{imp} (10/350) мкс	Линия-земля
Номинальный импульсный ток утечки I _n (8/20) мкс	Линия-линия/Линия-земля
Общий максимальный импульсный ток утечки I _{total} (8/20) мкс	
Уровень защиты U _p	Линия-линия/Линия-земля
Сопrotивление на каждую цепь	
Общие харантеристики	
Температура окружающей среды (при эксплуатации)	
Степень защиты	
Класс воспламеняемости согласно UL 94	
Степень загрязнения	
Категория перенапряжения	
Стандарты на методы испытаний	
Данные насательно взрывозащиты	
макс. входное напряжение U _i	
Максимальный входной ток I _i	
Максимальная внутренняя емкость C _i	возможность игнорирования
Макс. внутренняя индуктивность L _i ; возможность игнорирования	
Диапазон рабочих температур	

Teknik veriler	
Elektriksel veriler	
IEC kategorisi	
En yüksek süreklî gerilim U _C	
Nominal gerilim U _N	
Darbe deşarj akımı I _{imp} (10/350) µs	iletken-toprak
Nominal deşarj akımı I _n (8/20) µs	iletken-iletken/iletken-toprak
Toplam darbe deşarj akımı I _{total} (8/20) µs	
Koruma seviyesi U _p	iletken-iletken/iletken-toprak
Seri dirençler	
Genel veriler	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
Koruma sınıfı	
UL 94'e uygun yanmazlık sınıfı	
Kirlilik sınıfı	
Darbe gerilim kategorisi	
Test standartları	
Ex ile ilgili veriler	
maks. giriş gerilimi U _i	
Maks. giriş akımı I _i	
Maksimum iç kapasitans C _i	ihmal edilebilir
Maks. dahili endüktans L _i	ihmal edilebilir
Ortam sıcaklık aralığı	

Dados técnicos	
Dados elétricos	
Tipo de proteção de acordo com IEC	
Máxima tensão contínua U _C	
Tensão U _N	
Corrente de descarga de impulso I _{imp} (10/350) µs	Condutor-terra
Corrente de surto nominal I _n (8/20) µs	Condutor-condutor/Condutor-terra
Corrente de descarga I _{total} (8/20) µs	
Nível de proteção U _p	Condutor-condutor/Condutor-terra
Resistência por trilha	
Dados Gerais	
Temperatura ambiente (funcionamento)	
Grau de proteção	
Classe de inflamabilidade conforme UL 94	
Grau de impurezas	
Categoria de sobretensão	
Normas de teste	
Dados com relevância Ex	
máx. tensão de entrada U _i	
Máxima corrente de entrada I _i	
Máxima capacidade interna C _i	desprezível
Indutância interna máx. L _i	desprezível
Faixa de temperatura ambiente	

C1 , C2 , C3 , D1
30 V DC
24 V DC
0,5 kA
5 kA / 5 kA
10 kA
≤ 55 V (C1 - 1 kV / 500 A) / ≤ 900 V (C1 - 1 kV / 500 A)
1,65 Ω ±20 %
-40 °C ... 85 °C
IP20
V-0
2
III
EN 60079-0 / EN 60079-11 / EN 61643-21 / IEC 60079-0 / IEC 60079-11 / IEC 61643-21
30 V DC
400 mA (T4 / ≤ 50 °C)
-
-
-40 °C ... 35 °C (T6 / 85 °C) / -40 °C ... 50 °C (T4 / 135 °C)